**Semesterplan**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 15.2.2023 | Einführung (Aufbau des Kurses; Glossar; Referate; Erwartungen) & Charakteristika der deutschen Rechtssprache |
| 2 | 22.2.2023 | Strukturen: Nominalisierung I |
| 3 | 1.3.2023 | Strukturen: Nominalisierung II & Partizipialkonstruktionen I |
| 4 | 8.3.2023 | Strukturen: Partizipialkonstruktionen II |
| 5 | 15.3.2023 | Strukturen: Konditionale Nebensätze ohne Konj.; Satzanfänge |
|  | ~~22.3.2023~~ | ~~Strukturen: Sätze mit Konnektoren~~ |
| 6 | 29.3.2023 | Zur Reform des Wahlrechts I |
| 7 | 5.4.2023 | Zur Reform des Wahlrechts II |
| 8 | 12.4.2023 | Deutsche Rechtssprache: Familien- und Erbrecht |
| 9 | 19.4.2023 | Deutsche Rechtssprache: Familien- und Erbrecht |
| 10 | 26.4.2023 | Deutsche Rechtssprache: Familien- und Erbrecht; Formular Standesamt |
| 11 | 3.5.2023 | Deutsche Rechtssprache: Familien- und Erbrecht; Formular Standesamt |
| 12 | 10.5.2023 | Deutsche Rechtssprache: Strafrecht |
| 13 | 17.5.202316.30 | Deutsche Rechtssprache: Strafrecht |
| 14 | Mo, 22.5.202311.15, C1 | Referate |
| 15 | 24.5.2023 | Referate; Abschluss des Kurses |

Mi, 16.00-17.30 Uhr

Aula G1

Anne-Kathrin Gärtig-Bressan

akgaertig@units.it

Sprechstunde während des Semesters: ab April Dienstag, 16.15 bis 17.15 Uhr, Raum 406

LITERATUR

Baumann, Claudia (2009*): pocket recht. Juristische Grundbegriffe*. Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung.

Hoffmann, Monika (²2017): *Deutsch fürs Jurastudium*. *In 10 Lektionen zum Erfolg*. Padeborn: Schöningh.

Lippmann, Susan / Scholz, Lydia (2013): *Das BGB für ausländische Studierende – Übungen zu Rechtssprache und Methodik. Einführung in BGB AT und Allgemeines Schuldrecht*. Heidelberg u. a.: C.F. Müller.

**Simon, Heike/Funk-Baker, Gisela(72022): *Deutsche Rechtssprache. Ein Studien- und Arbeitsbuch mit Einführung in das deutsche Recht*. München: C. H. Beck.**

Simonnaes, Ingrid (²2019): *Basiswissen deutsches Recht für Übersetzer. Mit Übersetzungsübungen und Verständnisfragen*. Berlin: Frank & Timme.

Thormann, Isabelle/Hausbrandt, Jana (2016): *Rechtssprache klar und verständlich für Dolmetscher, Übersetzer, Germanisten und andere Nichtjuristen*. Berlin: BDÜ Fachverlag.

Udvari, Lucia (2013): *Einführung in die Technik der Rechtsübersetzung vom Italienischen ins Deutsche. Ein Arbeitsbuch mit interdisziplinärem Ansatz*. Berlin: Frank & Timme.

Prüfungsmodalitäten

Die Prüfung des Moduls **Lingua Tedesca 2** besteht aus einem **schriftlichen** und einem **mündlichen** Teil.

**1) Schriftliche Prüfung**

Geprüft werden die Inhalte dieses Kurses sowie des Lektorats: Grammatik- und Wortschatzaufgaben, Strukturen der Rechtssprache; ein Text zum Thema Familien-, Erb- oder Strafrecht mit Fragen

**2) Mündliche Prüfung**

In der mündlichen Prüfung (ca. 10 Min.)

* bekommen Sie einen Rechtstext vorgelegt und sollen die typischen Charakteristika von Rechtssprache analysieren, die er enthält;
* werden einige Inhalte des Lektorats geprüft.

Zur Note der mündlichen Prüfung zählt auch das **Referat**, das Sie im Kurs halten.

**Endnote Lingua e Traduzione Tedesca** **2**: ½ Lingua, ½ Traduzione

REFERATE

Sie bereiten zu dritt ein Referat zu einem der folgenden Themen – im weitesten Sinne – vor:

* Familien(recht)
* Straf(recht)
* Juristische Berufe
* Rechtssysteme/Polit. Systeme
* Europa(recht)

Ihr Referat sollte ca. 20 Minuten dauern. Danach sollten die anderen einige Fragen stellen. Bitte bereiten Sie eine Powerpoint-Präsentation oder ein Word-Dokument vor, mit der Ihre Kolleginnen und Kollegen Ihrem Vortrag gut folgen können. Denken Sie z.B. an wichtige Vokabeln, die für die anderen neu sein könnten.

Schicken Sie mir Ihre Präsentation spätestens eine Woche vor Ihrem Termin zu, damit ich sie korrigieren kann.

WICHTIG: Während des Referats sollten Sie frei sprechen und die Inhalte mit Ihren eigenen Worten formulieren!!!